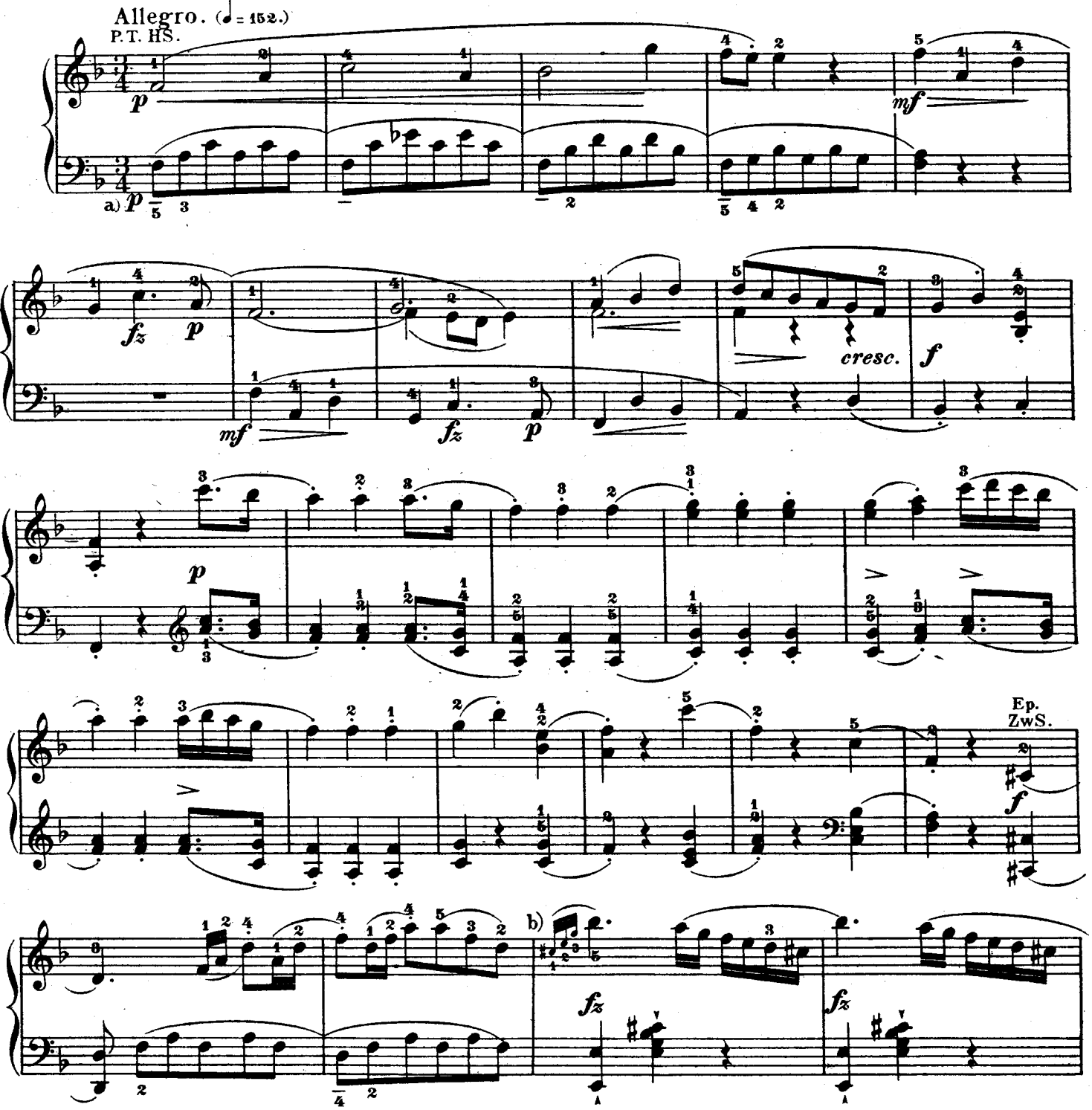
SONATA VII.

Abbreviations, etc.: P. T., Principal Theme; Ep., Episode; S. T., Secondary Theme; Close; M. T., Middle Theme; T., Transition; Coda; D., Development.

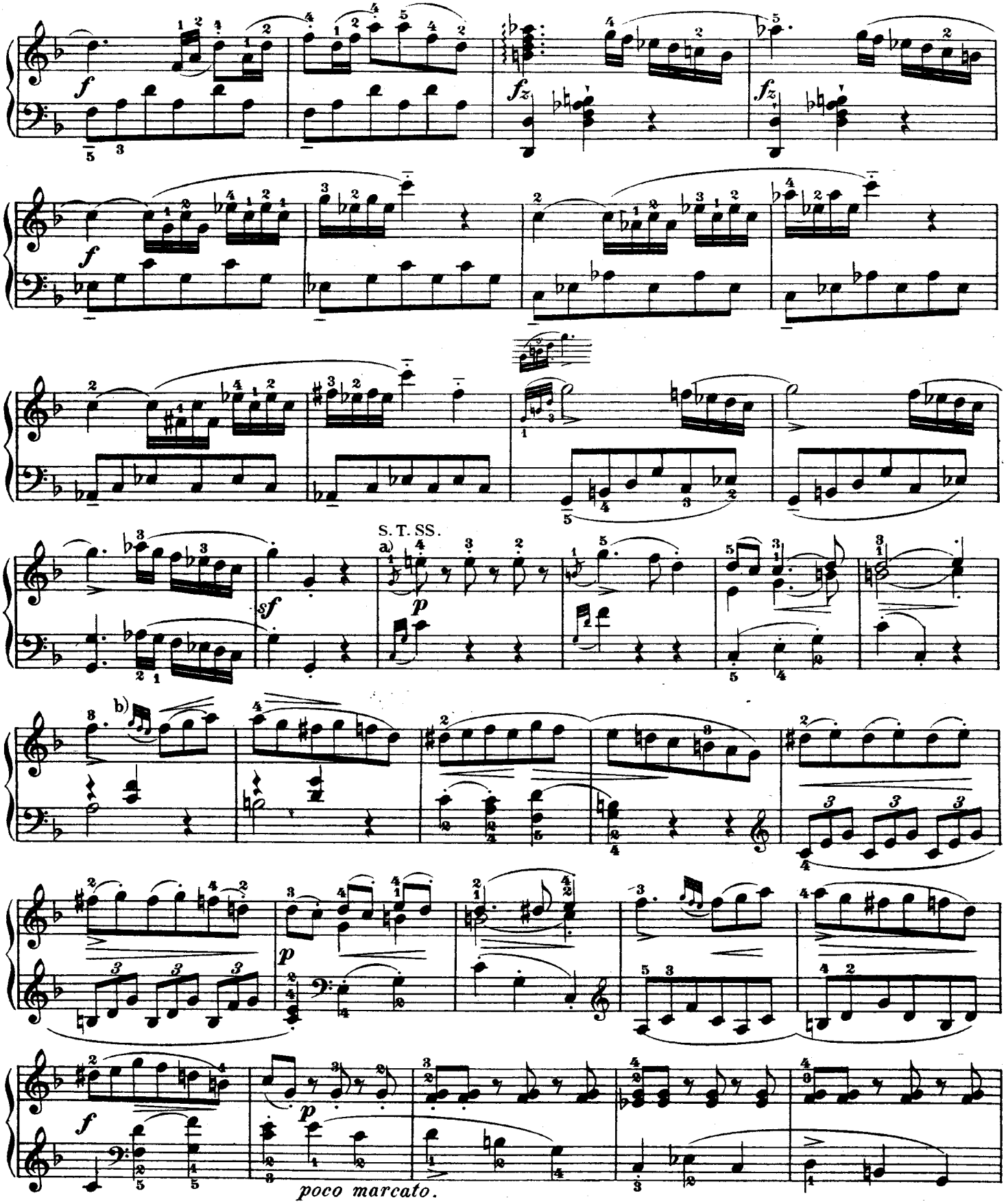
Abkürzungen: HS. bedeutet Hauptsatz, ZwS. Zwischensatz, SS. Seitensatz, SchlS. Schlusssatz, MS. Mittelsatz, ÜG. Uebergang, Anh. Anhang, DS. Durchführungssatz.



a) In this movement, the bass-notes provided with pressure-marks should be sustained during the three following eighths, as if half notes.

b)

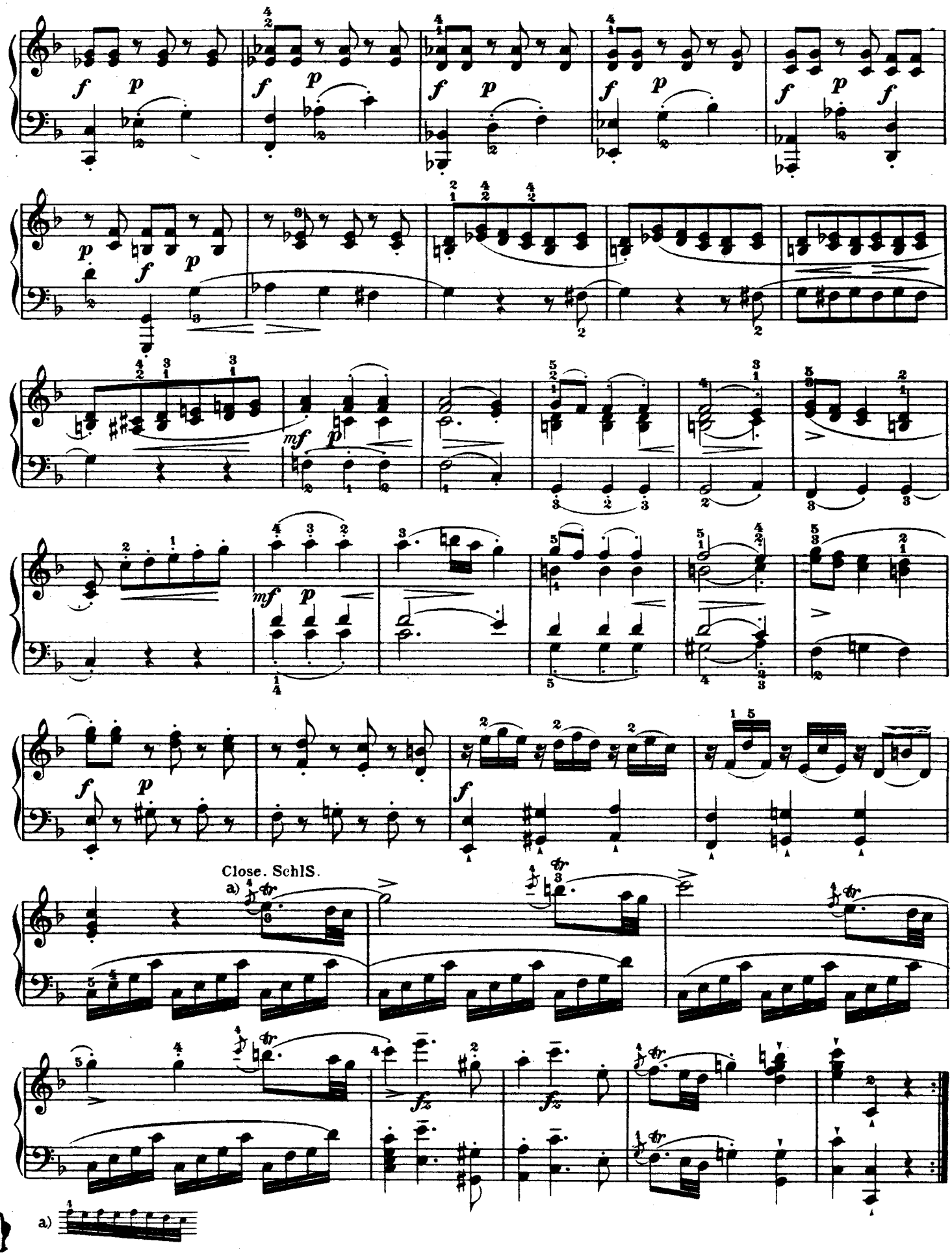
a) Die mit diesem Dehnungszeichen versehenen Bassnoten in dem vorliegenden Satze werden am besten noch während der drei folgenden Achtel (also wie die halben Noten) ausgehalten.

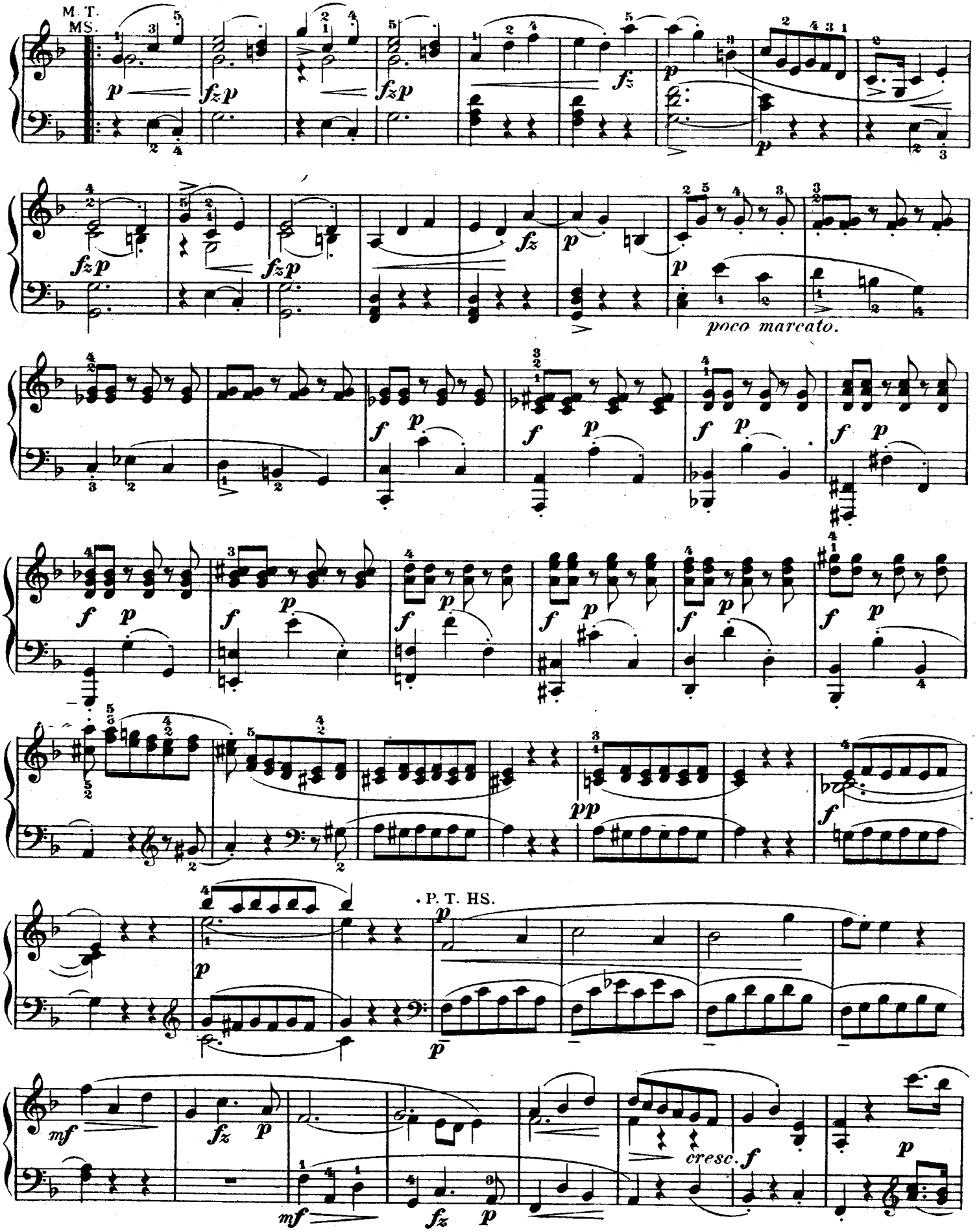


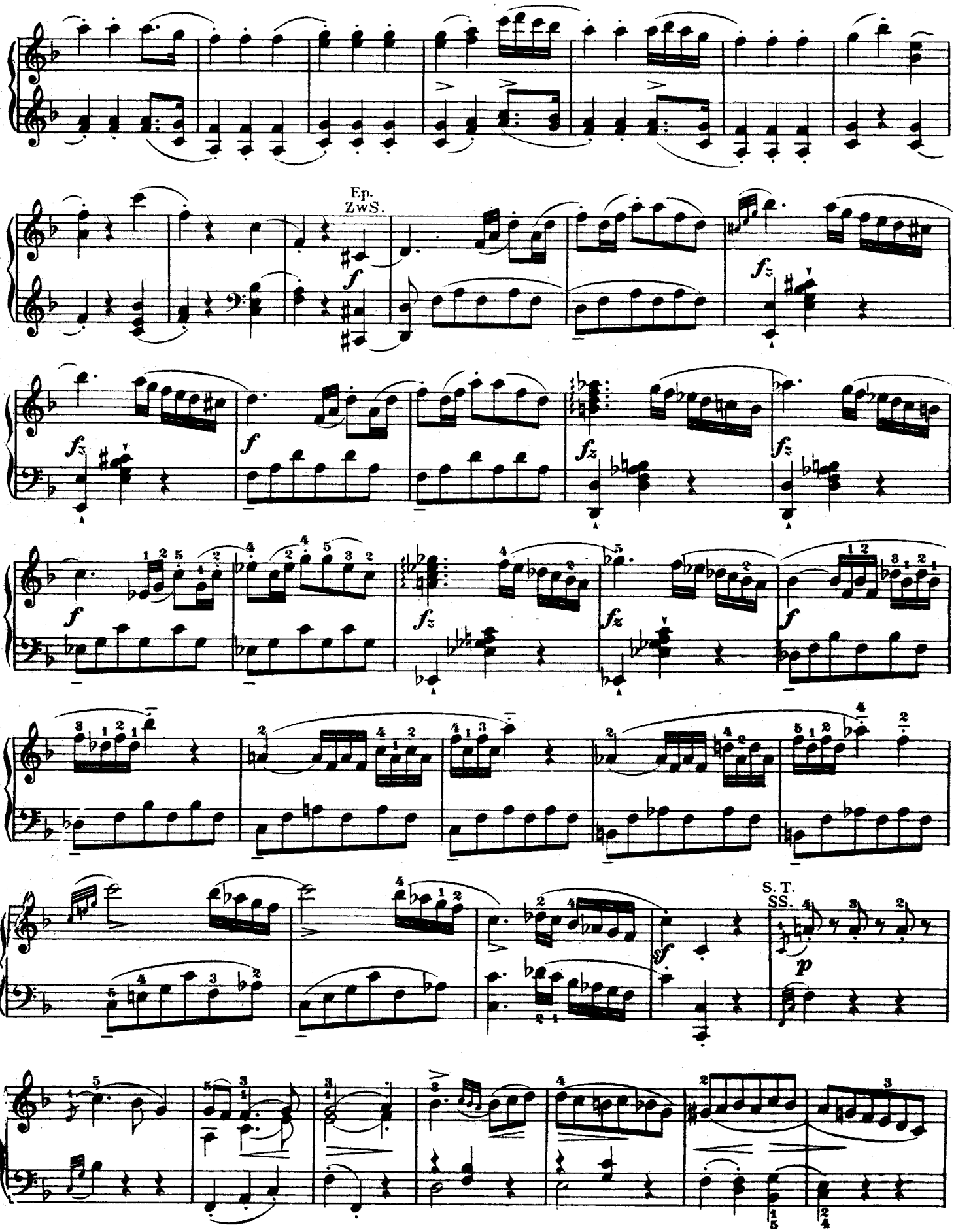
a) Begin the appoggiatures in both hands exactly upon the beat, and strike the principal notes together also.

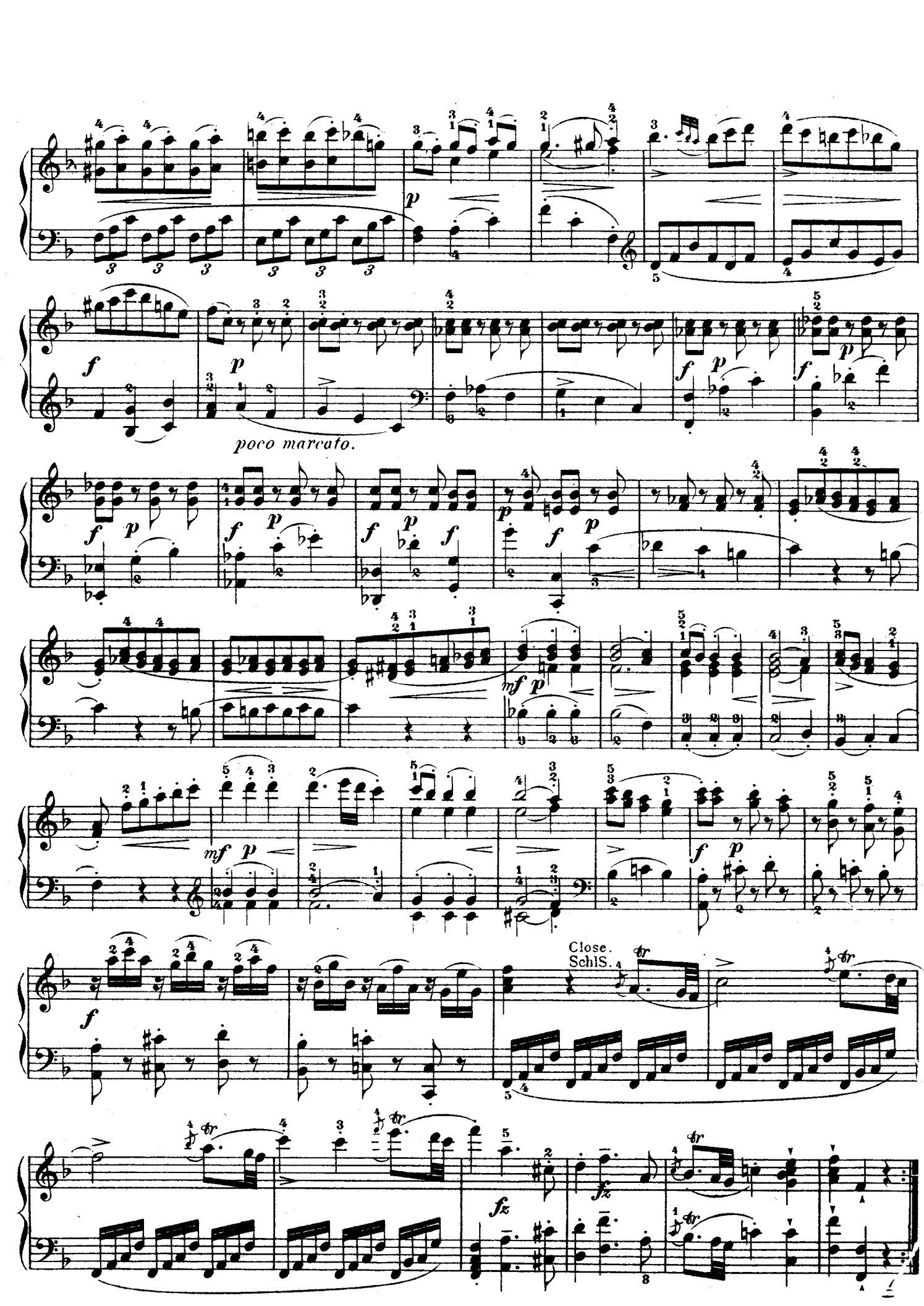
b)

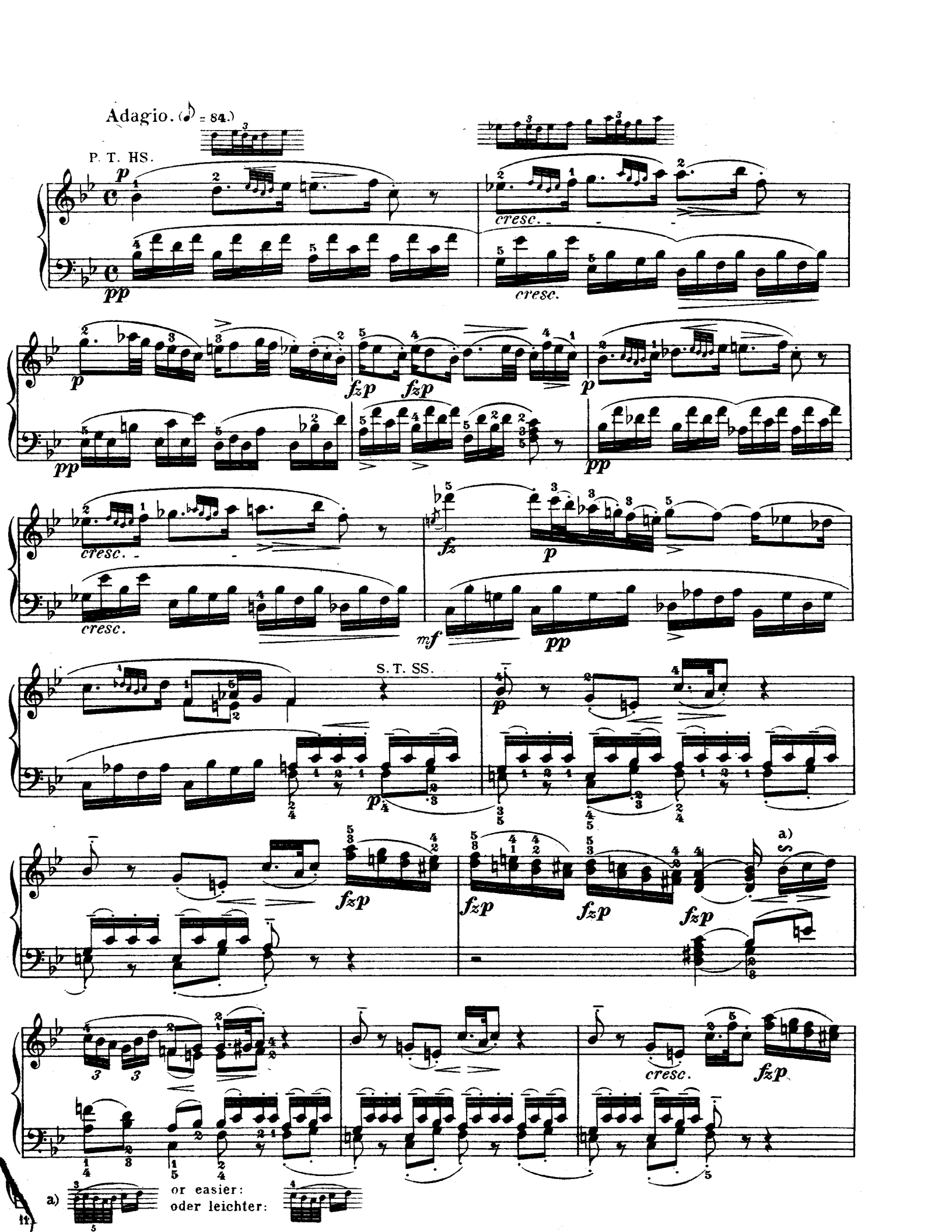
a) Die Vorschlagsnoten müssen in beiden Händen gleichzeitig, und zwar genau auf den Taktstrich, anfangen, sowie hernach auch die Hauptnoten zusammen anzuschlagen sind.

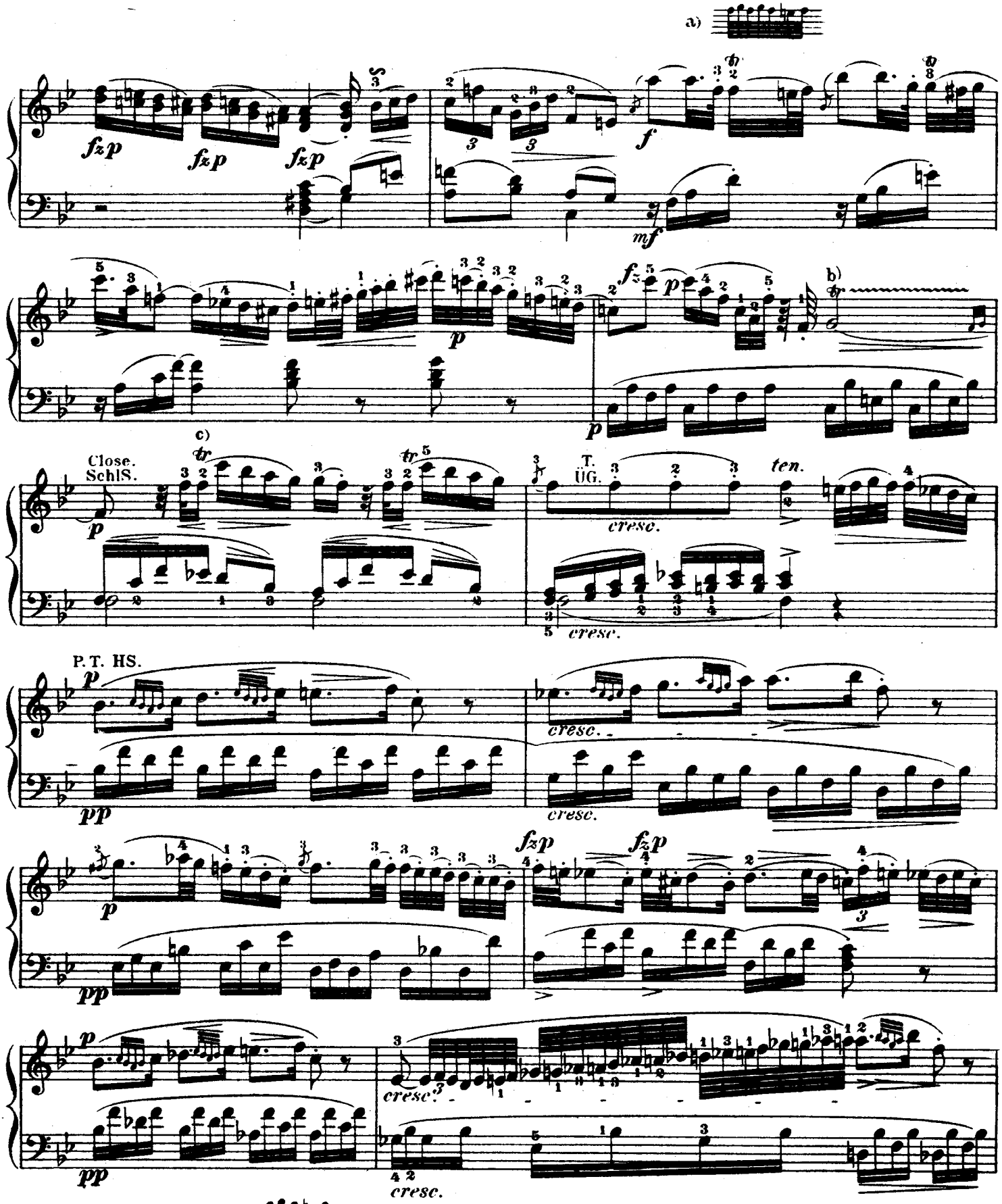

Close. Schls.
a)
a)


M. T.
MS.
poco marcato.
P. T. HS.
cresc.


Ep.
ZwS.
S. T.
SS.


poco marcato.
Close.
Schls.


Adagio. (♩ = 84.)
P. T. HS.
S. T. SS.
a)
or easier:
oder leichter:



a) The following suffices for less skilled players:

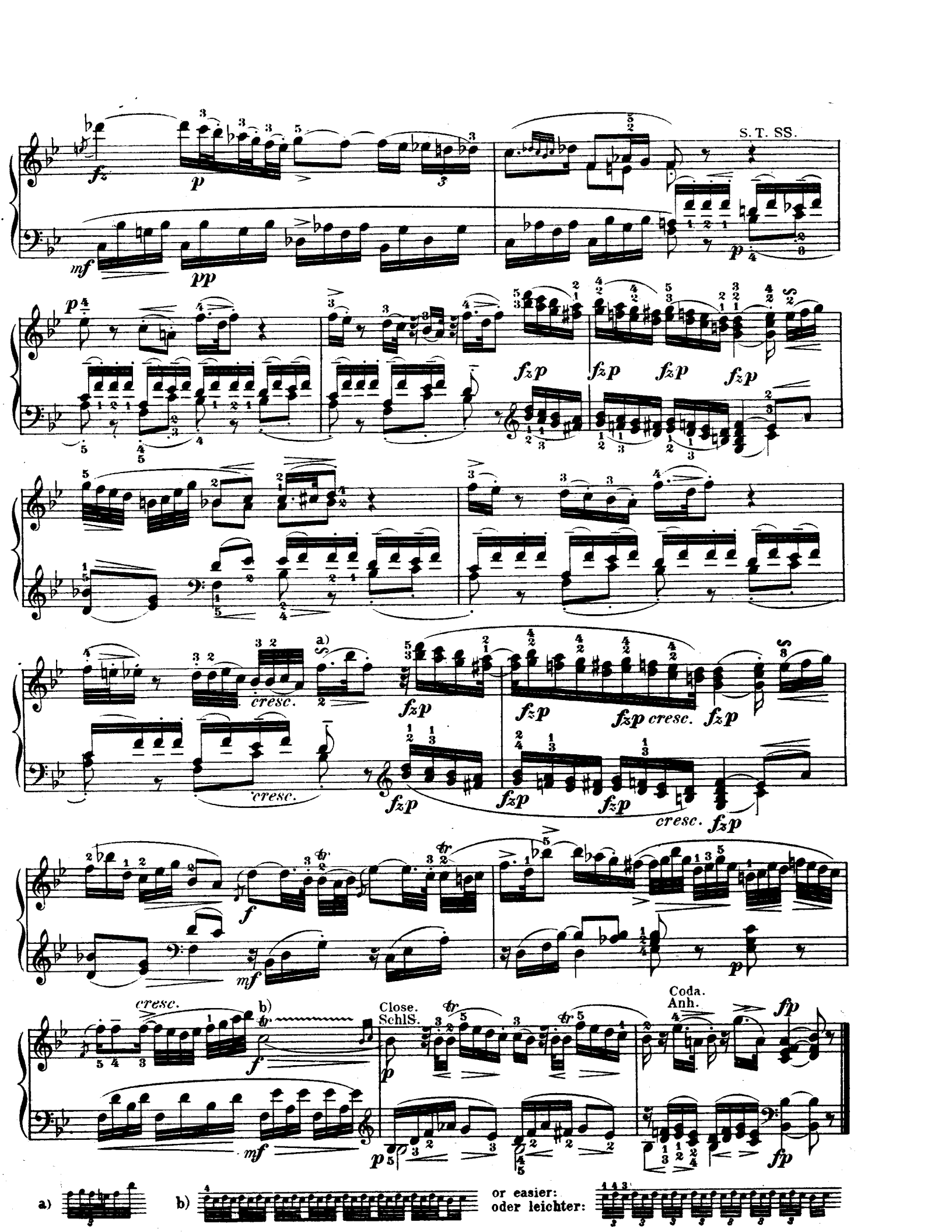
b) As at b., on the next page.

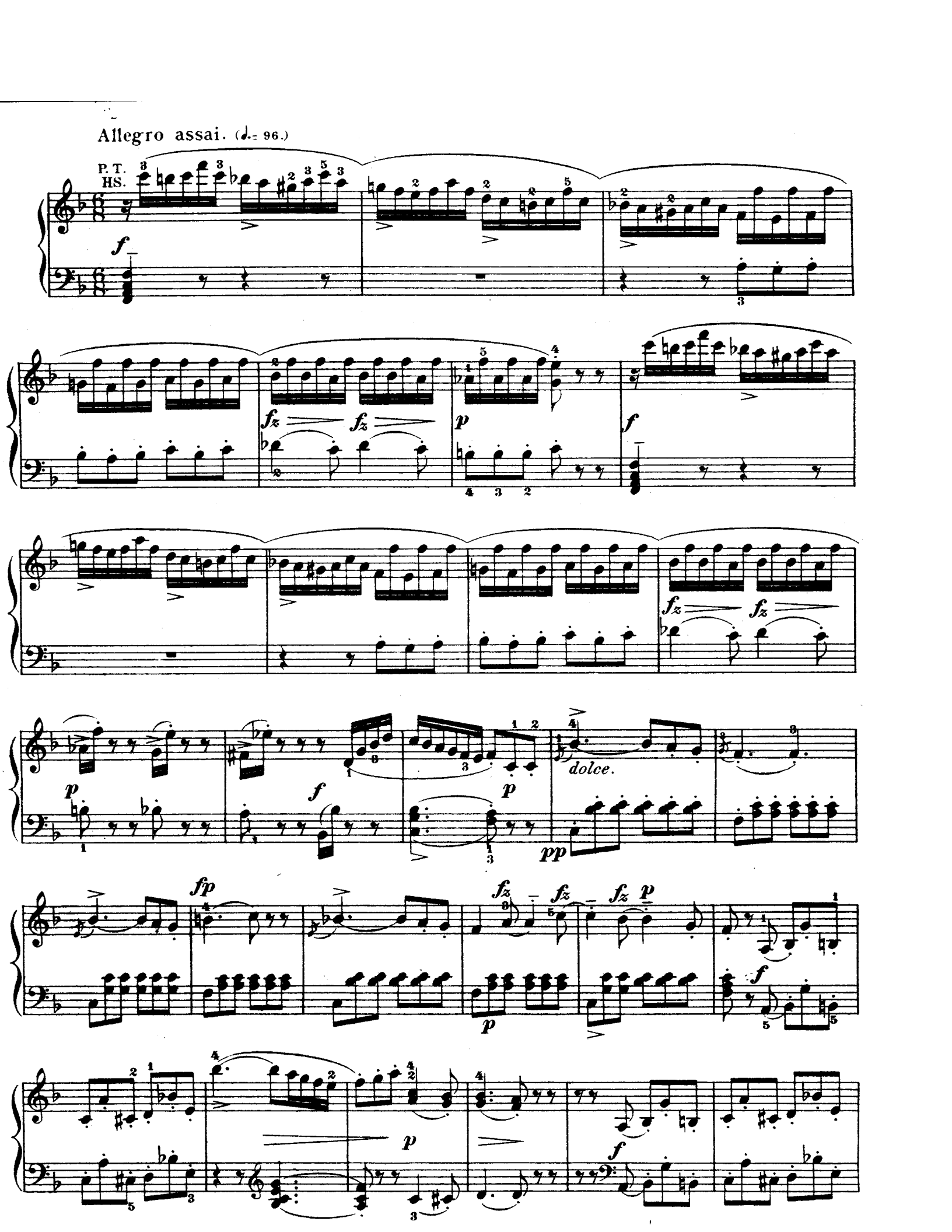
at a.)

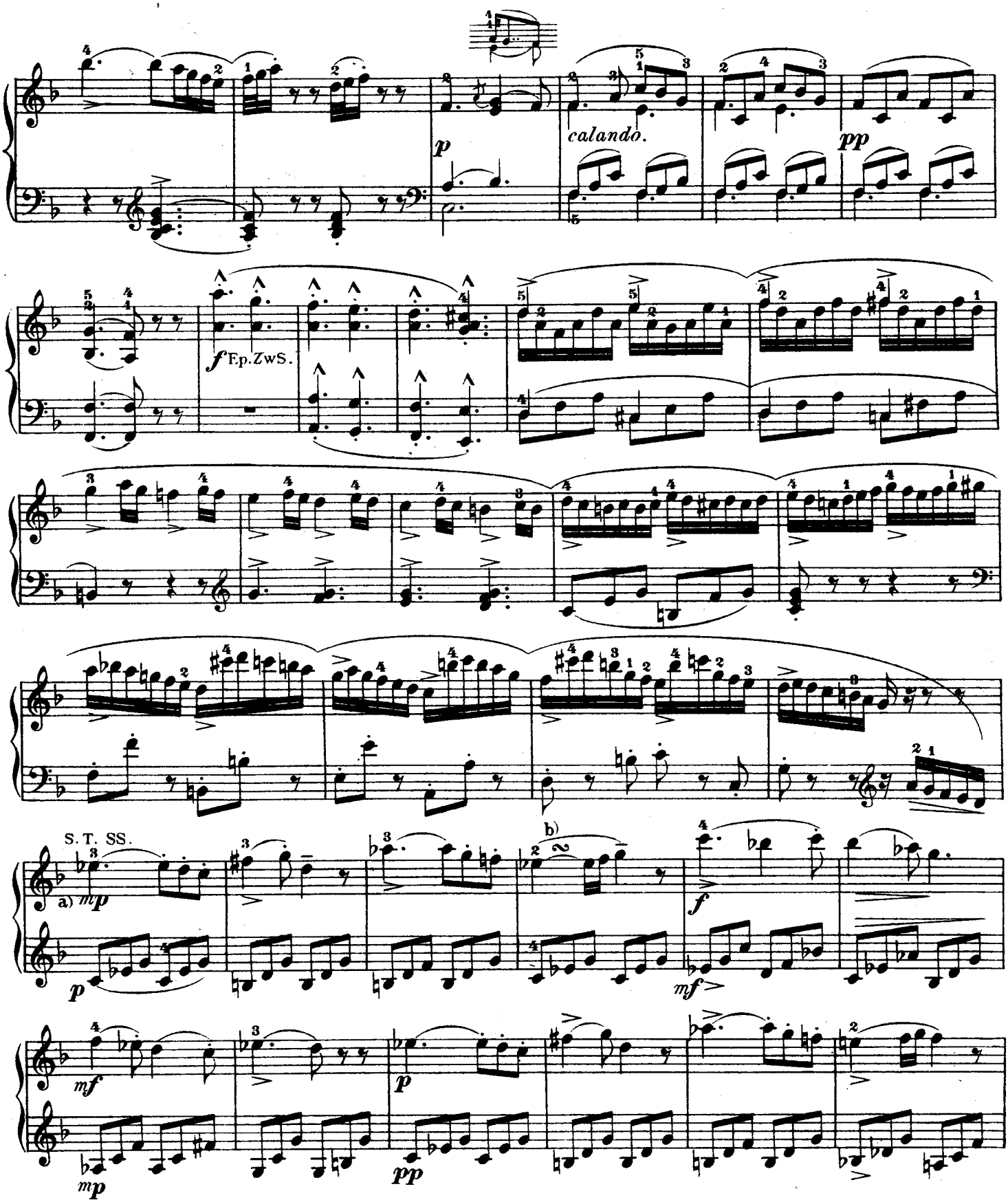
a) Für schwächere Spieler genügt:

b) wie bei b) auf nächster Seite.

c) Ausführung wie bei a.)


S. T. SS.
cresc.
Close.
SchlS.
Coda.
Anh.
a)
b)
or easier:
oder leichter:

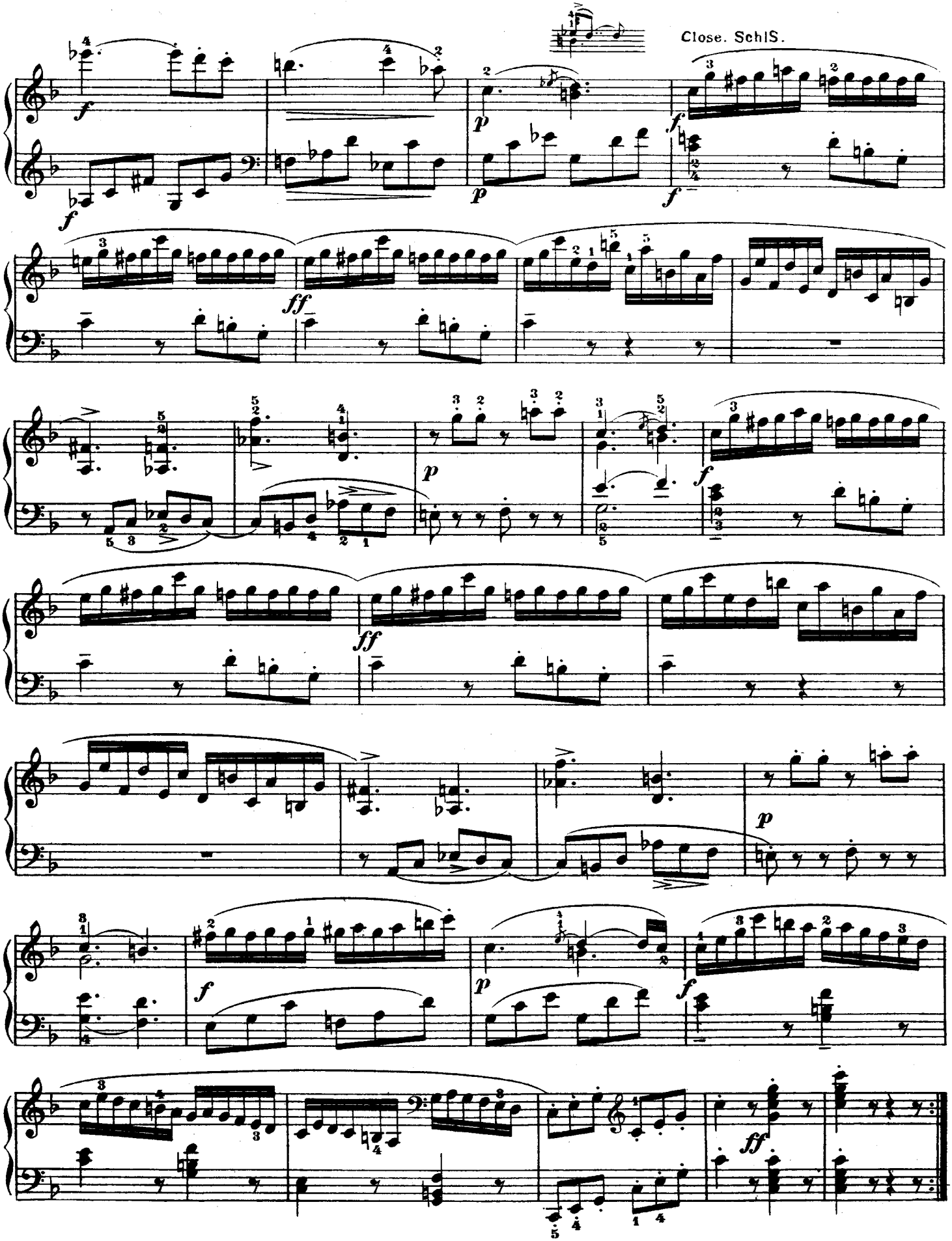

Allegro assai. (♩= 96.)
P. T.
HS.
dolce.

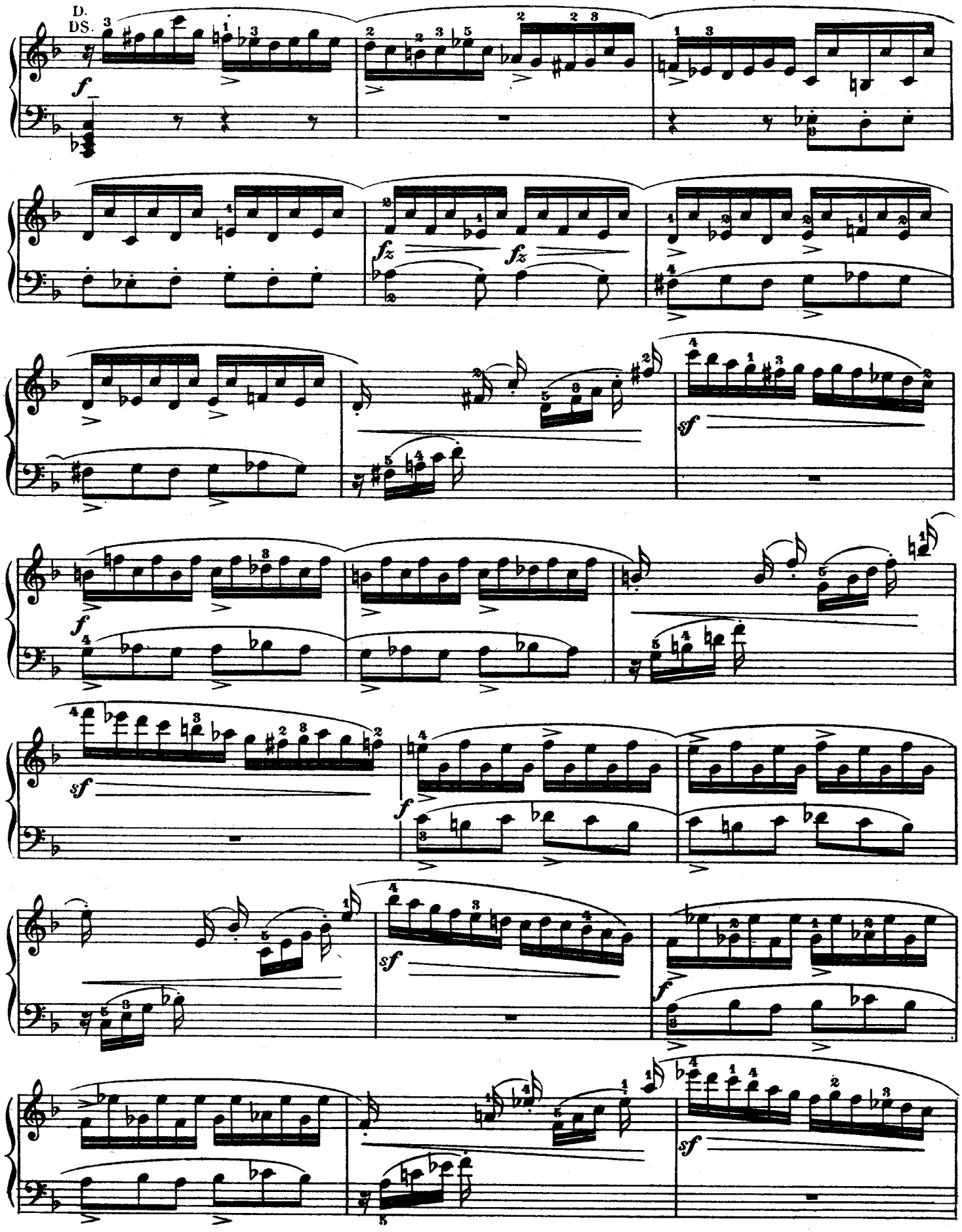


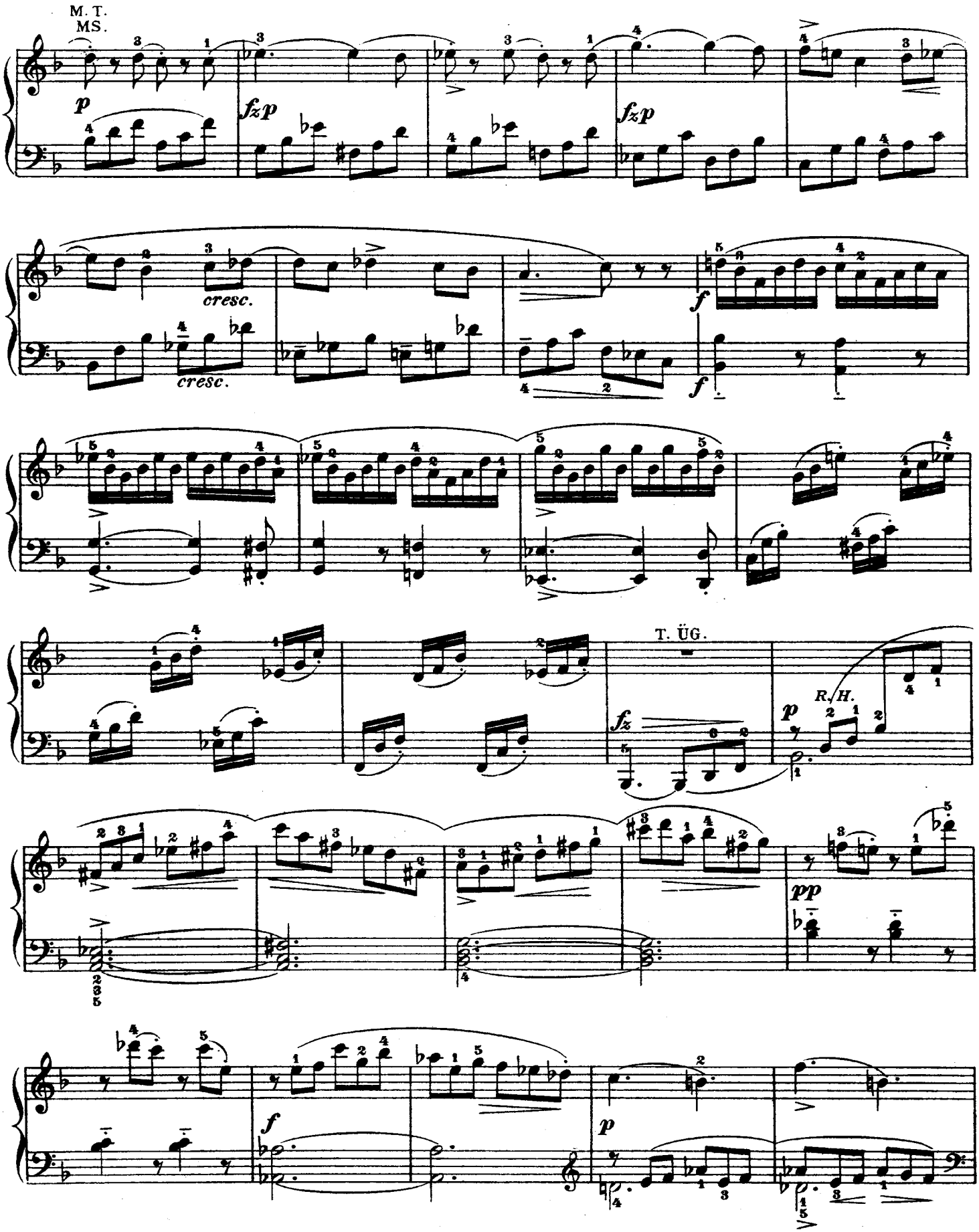
a) *mp (mezzo piano)* rather soft; viz., between ***p*** and ***mf***

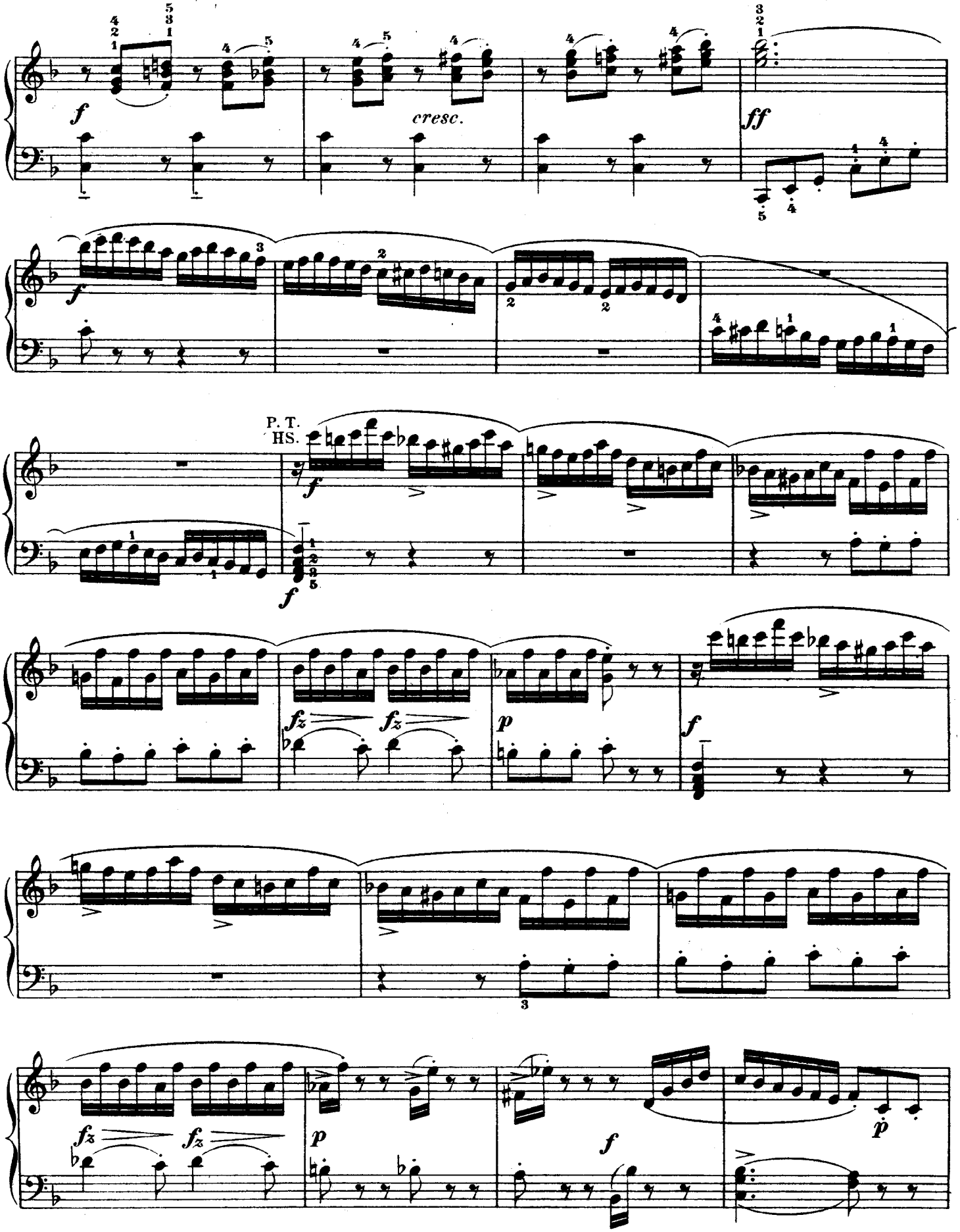
b)

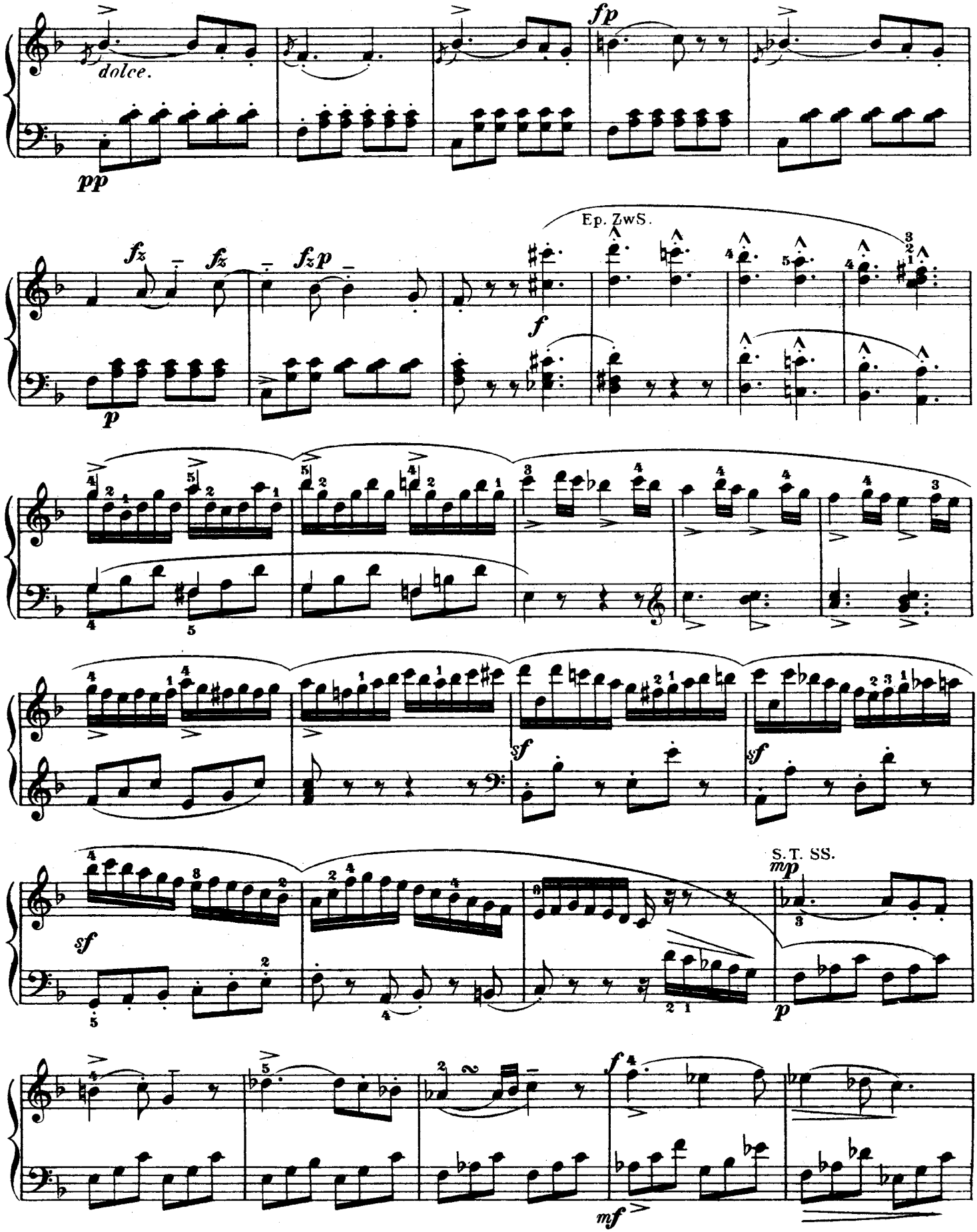
a) *mp (mezzo piano,* ziemlich schwach) bedeutet einen Grad von Tonstärke, welcher zwischen ***p*** und ***mf*** steht.

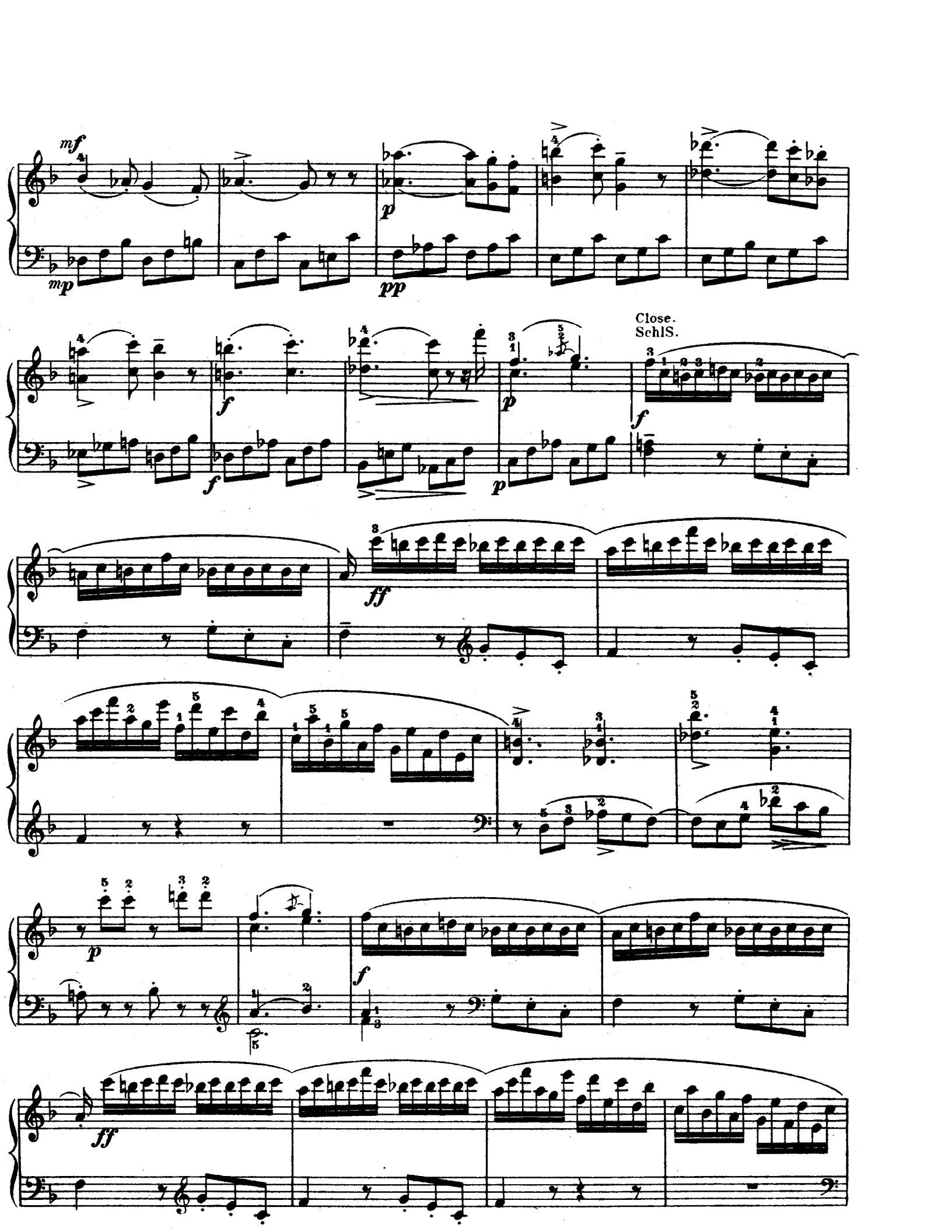

Close. Schls.

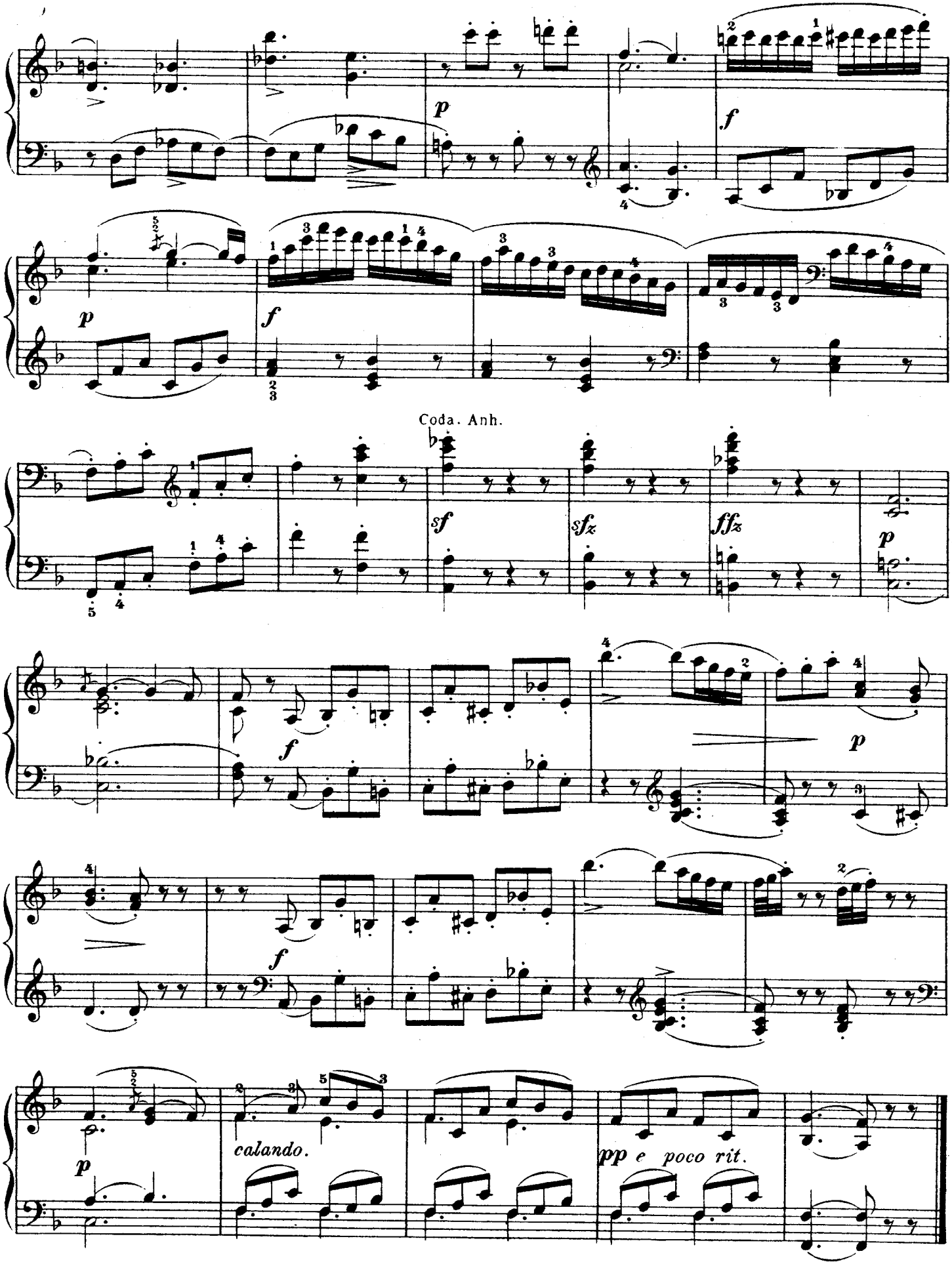

D.
DS.
f
fz
fz
sf
f
sf
f
sf
f
sf


M. T.
MS.
p
fzp
fzp
cresc.
cresc.
f
f
T. ÜG.
fz
p
R. H.
pp
f
p


f
cresc.
ff
f
P. T.
HS.
f
f
fz
fz
p
f
fz
fz
p
f
p


dolce.
pp
fp
fz
fz
fzp
p
Ep. ZwS.
f
sf
sf
sf
S.T. SS.
mp
p
f
mf


mf
mp
p
pp
f
p
Close.
SchlS.
f
ff
p
f
ff


p
f
p
f
Coda. Anh.
sf
sfz
fpz
p
f
p
f
p
calando.
pp e poco rit.